

NACIONES UNIDAS

ASAMBLEA
GENERAL



Distr.
LIMITADA

A/C.5/L.964
18 diciembre 1968
ESPAÑOL
ORIGINAL: ESPAÑOL-
INGLES

Vigésimo tercer período de sesiones
QUINTA COMISION
Tema 81 del programa

CUESTIONES RELATIVAS AL PERSONAL

Proyecto de informe de la Quinta Comisión

Relator: Sr. Santiago MEYER PICON (México)

a) COMPOSICION DE LA SECRETARIA

1. En sus 1280a. a 1284a., 1286a. a 1290a. y 1293a. sesiones, celebradas entre el 10 y el 20 de diciembre de 1968, la Quinta Comisión examinó el tema 81 a) del programa.
2. La Comisión tuvo ante sí el informe (A/7334) del Secretario General sobre la composición de la Secretaría y el informe conexo (A/7386 y Corr.1) de la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto, así como el informe habitual del Secretario General (A/C.5/L.942 y Add.1) en el que se enumeran todos los funcionarios clasificándolos por dependencia, cargo, nacionalidad y categoría.

I. INTRODUCCION

3. El Secretario General Adjunto de Administración y Gestión presentó el informe del Secretario General sobre la composición de la Secretaría (A/7334), durante cuya preparación se celebraron conversaciones sumamente útiles con representantes de Estados Miembros que habían instituido programas de enseñanza de idiomas; además, recientemente se sostuvieron discusiones intensivas con las delegaciones interesadas. A juicio del Secretario General, ello tuvo por resultado llegar a un enfoque generalmente aceptable para establecer un mejor equilibrio entre los idiomas de trabajo de la Organización.

4. La primera de las tres cuestiones que se trataron, a saber, la distribución geográfica del personal de la Secretaría, abarcaba los crecientes esfuerzos que se desplegaban por reconocer los dos principios que se establecen en el Artículo 101 de la Carta con respecto a la contratación de personal: competencia personal y distribución geográfica. La labor del Secretario General era infinitamente mayor que la que deben encarar las administraciones nacionales al contratar personal. Los candidatos a nombramientos para ocupar cargos en las Naciones Unidas tenían antecedentes culturales y educativos tan diversos que era sumamente difícil hacer una evaluación comparativa, y sólo en muy raros casos se podía recurrir a exámenes de competencia. Así, era necesario basarse casi totalmente en entrevistas y referencias. Además, al contratar personal para la Secretaría era preciso tener en cuenta tres factores especiales que no tienen un verdadero paralelo en las administraciones nacionales, la necesidad de asegurar que en todo momento exista un equilibrio entre las nacionalidades que represente el creciente número de Estados Miembros, la importancia de mantener el equilibrio entre los nombramientos a plazo fijo y los permanentes, y la necesidad de establecer un mejor equilibrio entre los idiomas de trabajo. Para dar a cada uno de estos factores su debida proporción se requería una constante y sumamente delicada ponderación de los diversos elementos. A este respecto, era necesario que todos los Estados Miembros, en su propio interés, hicieran gala de benévola comprensión y cooperación.

5. El segundo asunto tratado en el informe del Secretario General era la necesidad de establecer un uso más flexible y variado de los idiomas, en armonía con el carácter internacional de la Secretaría. Las propuestas hechas en el informe representaban una tentativa de conciliar la necesidad de mejorar las dotes lingüísticas del personal con la necesidad de que la Secretaría continuara funcionando sin tropiezos. A juicio del Secretario General, los gastos adicionales que entrañarían las medidas propuestas en sustitución de una prima de idiomas estaban bien justificadas en vista de los resultados que se esperaban. Por lo tanto, instaba a los miembros de la Comisión a no insistir en medidas más concretas ya que, aunque las que se proponían eran limitadas, no por ello carecían de imaginación y de iniciativa y la consideración primordial era asegurar que la Secretaría continuase funcionando eficazmente.

6. La tercera cuestión tratada en el informe era la de inclusión del ruso entre los idiomas de trabajo de los órganos de las Naciones Unidas. El Secretario General estimaba que los aspectos políticos de la cuestión, a saber, los criterios que han de aplicarse al revisar las normas en materia de idiomas, debían continuar dentro de la competencia de la Asamblea General. Los aspectos administrativos de la cuestión no planteaban ningún obstáculo insuperable para que, si los Estados Miembros si así lo desearan, a lo largo de un período de tiempo se incluyese el ruso entre los idiomas de trabajo de los órganos deliberantes, siempre que se dispusiera de los recursos necesarios. En consecuencia, el Secretario General formuló una recomendación a los efectos de que quizá sería conveniente que, dentro de ciertos límites, en este momento se adoptase alguna medida en ese sentido.

7. El Secretario General habría arribado a la conclusión de que las propuestas equivalían a una serie de medidas destinadas a reforzar la Secretaría, realzar su eficacia y aumentar la confianza que los Estados Miembros depositan en ella. Además, reflejaban la opinión frecuentemente expuesta de que la eficacia de la Secretaría debe, en última instancia, depender del ejercicio prudente de las facultades conferidas por la Carta al propio Secretario General.

8. En la 1283a. sesión, el Presidente de la Comisión Consultiva presentó su informe (A/7386 y Corr.1) relacionado con el informe del Secretario General sobre cuestiones relativas al personal: composición de la Secretaría (A/7334). El Secretario General había calculado que el costo total del programa ampliado de la enseñanza de idiomas en la Sede y fuera de ella, incluía la dependencia administrativa reforzada y los emolumentos del personal docente, ascendería a 558.600 dólares para todo un año. La Comisión Consultiva recomendaba que no se hiciera ninguna reducción en ese cálculo del Secretario General, siempre que sus propuestas fuesen aprobadas por la Quinta Comisión. Con respecto a la solicitud que le hizo la Quinta Comisión, de que estudiase las cuestiones relacionadas con la inclusión del ruso entre los idiomas de trabajo de los órganos principales de las Naciones Unidas - excepción hecha de la Secretaría y de la Corte Internacional de Justicia - e informase al respecto, el Secretario General había calculado que durante el primer año completo se requeriría 1.680.600 dólares para la Sede, Ginebra (incluida la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo (UNCTAD)), y la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial (ONUDI).

/...

II. DEBATE

9. Durante el examen del informe se reconoció en general que se habían realizado progresos hacia el logro de los objetivos establecidos en la resolución 2359 (XXII) de la Asamblea General, pero muchas delegaciones estimaron que aún quedaba mucho por hacer. El debate se enfocó en tres puntos principales, a saber: a) distribución geográfica del personal, b) equilibrio lingüístico equitativo y c) la cuestión de la inclusión del ruso entre los idiomas de trabajo. Además, varios representantes hicieron observaciones sobre el nuevo aumento de la proporción entre los nombramientos a plazo fijo y los nombramientos de carrera que, una vez más, se había apartado de la relación de 1 a 3 establecida en interés de la eficiencia y la estabilidad generales así como de la distribución geográfica. Varias delegaciones mencionaron las ventajas, en cuanto a mayor objetividad y experiencia, que ofrecía la existencia de una mayor proporción de nombramientos de funcionarios de carrera, y otros instaron a aumentar el número de nombramientos a plazo fijo para dejar margen para la entrada de nuevo personal de todas las categorías y permitir una mejora más rápida de la representación geográfica.

A. Distribución geográfica del personal

10. Al examinar los resultados de los esfuerzos que se habían desplegado para lograr una distribución geográfica más equitativa del personal, muchas delegaciones reconocieron lo delicado de la tarea de equilibrar los diversos elementos incluidos en las directrices impartidas por la Asamblea General al Secretario General que debían tenerse presentes al contratar personal. Según el párrafo 3 del Artículo 101 de la Carta, la consideración primordial que se tendrá en cuenta al nombrar el personal es la necesidad de asegurar el más alto grado de eficiencia, competencia e integridad, pero no había incompatibilidad alguna entre esta disposición y la otra, del mismo Artículo, según la cual se dará debida consideración también a la importancia de contratar el personal en forma de que haya la más amplia representación geográfica posible. La Secretaría debe tener un carácter universal y se vería enriquecida al tener entre su personal representantes de todas las distintas culturas y métodos de trabajo de los Estados Miembros. Varios representantes señalaron la elevada proporción de nacionales de países occidentales en las categorías superiores

de la Secretaría y exhortaron a que en dichas categorías se estableciese una relación más estrecha entre el número de funcionarios de las diferentes regiones y los límites deseables. Varios representantes subrayaron la contribución aportada por funcionarios procedentes de los nuevos Estados Miembros, que demostraban estar dispuestos a participar en la labor de la Secretaría y a asumir plenamente sus responsabilidades. Se instó al Secretario General a que reconociera la experiencia profesional de los funcionarios procedentes de esos países y no solamente sus calificaciones académicas.

11. Algunos representantes sugirieron que se suspendiese la contratación de personal procedente de todos los Estados Miembros que ya hubiesen excedido los límites convenientes. El representante del Canadá señaló que durante 1968 aproximadamente el 40% de los nuevos contratados habían procedido de tales países y encareció que sólo se permitiesen los casos muy excepcionales. Otros representantes señalaron que, en circunstancias especiales, el Secretario General necesitaba estar facultado para escoger candidatos con las calificaciones necesarias dondequiera que se les encontrase. Algunos programas fundamentales, especialmente en lo tocante a la labor económica y social que desarrolla la Organización, tal vez no podrían ejecutarse si se impediese que el Secretario General contratara al funcionario apropiado para el puesto que corresponda, aun cuando el candidato no llenase absolutamente todos los criterios que fuesen pertinentes.

12. En respuesta a preguntas formuladas por representantes sobre el mismo tema, el representante del Secretario General dio seguridades a la Comisión de que, en la mayor medida posible, la contratación de personal procedente de países excesivamente representados se limitaría a casos especiales. En todas las etapas del procedimiento seguido para los nombramientos se obraba - y se seguiría obrando - de manera que no se contratase para la Secretaría a nacionales de países excesivamente representados salvo que se demostrase, a satisfacción del Secretario General, que no se disponía de candidatos calificados de otras nacionalidades. Por cierto que en la Secretaría no se seguía ninguna política en el sentido de que una vacante debía ser llenada por un nacional del mismo país del funcionario saliente, aunque evidentemente no sería erróneo hacerlo así en un caso determinado en que el carácter del cargo y las funciones inherentes al mismo hiciesen conveniente el nombramiento de un candidato de determinada nacionalidad. Al aplicar el sistema de límites

/...

convenientes, el Secretario General no sólo se fijaba en el número de puestos llenados por los nacionales de cada país sino que, además, tenía en cuenta la categoría de los cargos que ocupaban.

13. La Quinta Comisión, preocupada ante la falta de progresos en lo tocante a mejorar la distribución geográfica del personal de las Naciones Unidas, instó al Secretario General de las Naciones Unidas a que adoptara las medidas necesarias para que los países que no hubiesen completado su cuota mínima de puestos pudieran hacerlo así durante 1969 y 1970. El representante del Secretario General dio seguridades a la Comisión de que haría todo lo posible para dar cumplimiento a ese pedido, dentro del correcto ejercicio de las prerrogativas conferidas al Secretario General en virtud de la Carta y teniendo presentes las disposiciones de las resoluciones pertinentes de la Asamblea General.

14. En la 1286a. sesión, el Paquistán presentó en nombre de los copatrocinadores un proyecto de resolución (A/C.5/L.966) sobre la composición de la Secretaría. Dicho representante manifestó que los patrocinadores estimaban que seguían existiendo desequilibrios y que todavía era necesario que el Secretario General prosiguiera sus esfuerzos por lograr una aplicación más completa de la resolución 2359 A (XXII), cuya importancia deseaban reiterar. El proyecto de resolución (A/C.5/L.966), era patrocinado por Brasil, Ceilán, Filipinas, Guyana, India, Japón, Paquistán, Perú, República Árabe Unida, Siría y Sudán, a los que posteriormente se unió Turquía (A/C.5/L.966/Add.1), y su texto era el siguiente:

"La Asamblea General,

Recordando su resolución 2359 A (XXII), de 19 de diciembre de 1967,

Reafirmando la necesidad de una distribución equitativa del personal entre los Estados Miembros y entre las diversas regiones y dentro de cada una de éstas, en especial en los puestos de categoría superior,

Reiterando su invitación al Secretario General a que dé preferencia a candidatos de países insuficientemente representados, teniendo presente el párrafo 73 del informe del Comité sobre la Reorganización de la Secretaría (A/7359),

1. Toma nota con satisfacción de la información contenida en el cuadro 10, basado en una distribución geográfica ponderada, del informe del Secretario General (A/7334);

2. Pide al Secretario General que siga incluyendo en sus futuros informes un cuadro basado en una distribución geográfica ponderada;

3. Reitera su petición al Secretario General de que continúe sus esfuerzos para lograr una mejor distribución geográfica del personal de la Secretaría en todos sus niveles;

4. Pide además al Secretario General que informe a la Asamblea General, en su vigésimo cuarto período de sesiones, sobre los progresos realizados en la aplicación de la presente resolución."

15. Además, en la 1281a. sesión la República Socialista Soviética de Ucrania propuso la inclusión del siguiente párrafo en el informe de la Quinta Comisión (A/C.5/L.965):

"La Quinta Comisión, preocupada por los insuficientes progresos en la mejora de la distribución geográfica del personal de las Naciones Unidas, pide encarecidamente al Secretario General de la Organización que tome todas las medidas necesarias para que los países que no han cubierto el límite mínimo de la cuota de funcionarios que se les asignó, puedan hacerlo durante 1969 y 1970."

B. Equilibrio lingüístico equitativo

16. Todos los representantes reconocieron el objetivo común de conseguir un equilibrio lingüístico dentro de la Secretaría, pero en el anterior período de sesiones hubo algunas discrepancias de opinión en cuanto a los medios más eficaces para lograrlo. Acogieron con beneplácito las propuestas del Secretario General tendientes a ampliar el programa de formación lingüística, a aceptar la soltura en uno de los idiomas de trabajo como requisito mínimo para aspirar a la contratación y hacer del conocimiento de un segundo idioma de trabajo, definido como la comprensión de la palabra escrita y hablada, un factor para los ascensos así como una base para tener derecho a recibir con mayor rapidez los incrementos entre escalones.

17. Las propuestas del Secretario General, en forma modificada, quedaron incorporadas en un proyecto de resolución de 31 Potencias (A/C.5/L.963) que, en nombre de sus autores, fue presentado por el representante de Túnez quien expuso que se basaba en los debates habidos en los dos períodos de sesiones precedentes y en el informe del Secretario General (A/7334). En el proyecto se destacaba la importancia de lograr la eficacia de las medidas recomendadas por el Secretario General mediante incentivos en materia de ascensos del personal del cuadro orgánico, con sujeción a la distribución geográfica. La formación lingüística sin incentivos no era suficiente. En particular, el equilibrio lingüístico se lograría

/...

favoreciendo el conocimiento de un segundo idioma. El representante de Túnez señaló que las diversas medidas propuestas constituían un todo que no podría ser alterado en cuanto al fondo.

18. El proyecto de resolución (A/C.5/L.963 y Corr.1), patrocinado por Alto Volta, Argentina, Bélgica, Burundi, Canadá, Colombia, Congo (Brazzaville), Congo (República Democrática del), Costa de Marfil, Dahomey, El Salvador, España, Filipinas, Francia, Guinea Ecuatorial, Haití, Italia, Líbano, Madagascar, Mauricio, Mauritania, México, Níger, Perú, República Centroafricana, Rumania, Rwanda, Senegal, Togo, Túnez y Uruguay, decía lo siguiente:

"La Asamblea General,

Recordando sus resoluciones 2241 B (XXI), de 20 de diciembre de 1966, y 2359 B (XXII), de 19 de diciembre de 1967, relativas al uso de los idiomas de trabajo y a la creación de una prima de idiomas, en especial el inciso a) del párrafo 3 de la resolución 2359 B (XXII), que se refiere a la necesidad de mantener el equilibrio lingüístico dentro del personal de la Secretaría,

Habiendo examinado la parte pertinente del informe que el Secretario General ha presentado conforme a la resolución 2359 B (XXII) de la Asamblea General,

Habiendo tomado nota con satisfacción de las disposiciones que el Secretario General recomienda en su informe A/7334 para lograr una amplia extensión del programa de formación lingüística que la Secretaría ya está ejecutando y para garantizar la eficacia del mismo con medidas de estímulo en lo que respecta a la promoción del personal del cuadro orgánico sometido a distribución geográfica,

1. Pide al Secretario General que, para lograr el equilibrio lingüístico, disponga lo siguiente:

a) A partir del 1.º de enero de 1970, se considerará como mínimo suficiente en el momento de la contratación:

- i) la aptitud para utilizar uno de los idiomas de trabajo de la Secretaría; o
- ii) la aptitud para utilizar uno de los idiomas de trabajo de determinado órgano de las Naciones Unidas en el caso de funcionarios contratados para una de las secciones de la Secretaría que trabajan para tal órgano. Queda entendido que esos funcionarios no serán nombrados con carácter permanente o que su nombramiento por plazo fijo no será prorrogado allende un período de dos años, más que en el momento en que tengan aptitud para trabajar en uno de los idiomas de trabajo de la Secretaría;

b) A partir del 1.º de enero de 1972:

- i) todo ascenso de una categoría a otra, de P-1 a D-2 inclusive, de los funcionarios del cuadro orgánico y directores sometido a distribución geográfica quedará subordinado al conocimiento suficiente y comprobado de un segundo idioma;
- ii) el conocimiento suficiente y comprobado de un segundo idioma permitirá a ese mismo personal pasar más rápidamente por los distintos escalones dentro de cada categoría, de P-1 a D-2 inclusive. En este caso, el tiempo necesario para pasar de cada escalón al siguiente será de diez meses en lugar de doce. Se efectuará una reducción en la misma proporción en las categorías cuyo período de paso de un escalón a otro es actualmente superior a doce meses;

2. Decide que la comprobación del conocimiento de un segundo idioma se efectuará mediante la obtención del certificado de aptitud lingüística que se expide actualmente por las Naciones Unidas, es decir por jurados compuestos de profesores de idiomas. Como la finalidad es esencialmente facilitar la comprensión del idioma escrito y del idioma hablado, se habrán de adaptar en consecuencia los cursos de formación lingüística;

3. Decide que el segundo idioma cuyo conocimiento se comprobará con la presentación de un certificado de aptitud lingüística habrá de ser uno de los idiomas oficiales enumerados en el artículo 51 del reglamento de la Asamblea General;

4. Insta al Secretario General a que tome todas las disposiciones necesarias para que todos los funcionarios del cuadro orgánico y directores que lo solicitaren tengan la posibilidad de seguir los cursos de idiomas y para que se empleen lo más extensamente posible los métodos modernos de enseñanza;

5. Pide al Secretario General que informe a la Asamblea General en su vigésimo octavo período de sesiones, en 1973, de lo que haya hecho en virtud de la presente resolución, y ello con objeto de que la Asamblea tome eventualmente las disposiciones que le puedan parecer apropiadas habida cuenta de la presente resolución y de las resoluciones 2241 B (XXI) y 2359 B (XXII)."

19. Muchos representantes hablaron en apoyo de esta propuesta e indicaron que ninguno de los idiomas de trabajo de la Secretaría debería predominar ni disfrutar de una situación de privilegio. Esos idiomas eran de igual importancia y su conocimiento no obstruiría sino que por el contrario facilitaría la labor de la Organización. Varios representantes indicaron que la propuesta era discriminatoria en cuanto a aquellas personas cuyo idioma no era ni idioma de trabajo ni idioma oficial y que premiaría la aptitud lingüística si no se aplicaba con flexibilidad. Otros señalaron

/...

que era razonable que quienes ingresan a la administración pública internacional esperasen tener que adquirir un conocimiento de distintos idiomas. Se afirmó asimismo que no sería equitativo hacer depender los ascensos en forma absoluta del conocimiento de un segundo idioma, ya sea de trabajo o incluso oficial, a menos de que se concediese a todos los funcionarios igual oportunidad de adquirir dicho conocimiento en caso de que no lo poseyesen ya. No había la intención de que el personal dedicase su energía a adquirir aptitudes lingüísticas en detrimento de sus funciones oficiales. Un representante insistió en que las consecuencias de la propuesta sobre el régimen común de condiciones de empleo en el sistema de organizaciones de las Naciones Unidas debería ser objeto de un cuidadoso examen. En general, hubo acuerdo en que la posesión de un certificado de aptitud lingüística expedido después de un examen por el personal docente de la Secretaría constituiría una prueba apropiada de conocimiento del segundo idioma. Varios representantes estimaron que el texto de las propuestas era excesivamente rígido y restringiría las facultades discrecionales del Secretario General, y posiblemente ocasionaría ingerencias en asuntos que son de su competencia exclusiva en virtud de la Carta.

20. Uno de los coautores del proyecto recordó que si bien el Secretario General consideraba el francés y el inglés como los idiomas de trabajo de la Secretaría, las delegaciones de habla española estimaban no obstante que el español se convirtió de jure en idioma de trabajo de la Secretaría cuando se modificó el artículo 51 del reglamento de la Asamblea General. Pero sin abandonar esa posición, sobre la base de reconocimiento de hecho por el Secretario General de la importancia del idioma español, según se infiere de su informe, las delegaciones de habla española colaboraron en la redacción y patrocinaron el proyecto de resolución.

21. Subsecuentemente, animados de un espíritu de cooperación, los patrocinadores revisaron el proyecto en varios puntos para tomar en cuenta las reservas de diversas delegaciones y, en particular, para dar la necesaria flexibilidad al Secretario General a fin de que ejerza sus responsabilidades como más alto funcionario administrativo, en virtud del Artículo 97 de la Carta. En la 1286a. sesión, el representante de Túnez, a nombre de los coautores a quienes se habían agregado Chile, Ecuador, Laos, Luxemburgo, Malta, Nicaragua y la República Árabe Unida (A/C.5/L.963/Add.1 a 5), presentó una primera revisión (A/C.5/L.963/Rev.1), y agregó al párrafo 1 b) i) de la parte dispositiva los párrafos siguientes:

/...

"Sin embargo, conforme al espíritu de la disposición precedente, el Secretario General podrá autorizar excepcionalmente el ascenso de los funcionarios antes indicados aunque no reúnan la condición prevista en el párrafo b) i) supra, si por otra parte estima que su ascenso está justificado por su capacidad profesional y los servicios especiales que prestan a la Organización;

"Estos ascensos excepcionales los autorizará el Secretario General a propuesta del Secretario General Adjunto de Administración y Gestión basada en las recomendaciones del Director de Personal;

"El Secretario General dará a conocer el número de excepciones que haya autorizado, en su informe anual a la Asamblea General sobre cuestiones relativas al personal, en anexo separado y con especificación de los motivos de esas excepciones;"

y añadió la frase siguiente al párrafo 5 de la parte dispositiva:

"Queda entendido que la aplicación de la prima de idiomas establecida por la resolución 2359 B (XXII) queda suspendida pendiente de la decisión que adopte la Asamblea General en su vigésimo octavo período de sesiones."

22. En la 1287a. sesión, animada del mismo espíritu, Túnez presentó una segunda revisión (A/C.5/L.963/Rev.2) por la que se redactó un texto modificado para reemplazar las frases introducidas en el párrafo 1 b) i) de la parte dispositiva del proyecto conforme a la revisión anterior, en los términos siguientes;

"Sin embargo, el Secretario General podrá autorizar el ascenso de los funcionarios antes indicados que no reúnan la condición prevista en el párrafo 1 b) i) supra, si lo estima necesario para el buen funcionamiento de los servicios de la Secretaría. El Secretario General indicará, en su informe anual a la Asamblea General sobre cuestiones relativas al personal, lo que se haya hecho a este respecto;"

El representante de Túnez señaló que su nuevo texto daba al Secretario General mayor latitud para seguir las directivas y que, en todo caso, la Asamblea General tendría en 1973 la oportunidad de volver a examinar la cuestión, de conformidad con el párrafo 5 de la parte dispositiva.

23. Otra delegación declaró, en nombre de los coautores, que interpretaba dicho párrafo 1 b) i) en el sentido de que las excepciones que autorizaría el Secretario General ante todo serían hechas a favor de funcionarios cuya lengua materna no es uno de los idiomas oficiales de la Asamblea General conforme al artículo 51 del reglamento de la Asamblea. Además, esa delegación declaró que bastaría con que el

/...

Secretario General indique en su informe anual el número de excepciones que hubiese autorizado, quedando entendido que los coautores no se proponen formularle preguntas que podrían conducir a revelar los nombres de los funcionarios que se hubiesen beneficiado de los ascensos hechos en esas condiciones. Otro representante expuso en nombre de los autores que el párrafo 1 a) ii) no indicaba implícitamente que se suprime el concepto de una plantilla consolidada en la Secretaría, ni había la intención de dividirla en compartimentos, ni de restringir la libertad del Secretario General de trasladar personal de una a otra dependencia.

24. En una exposición (A/C.5/L.1205) sobre las consecuencias financieras del proyecto de resolución (A/C.5/L.963) presentado por Túnez a fin de lograr un equilibrio lingüístico dentro de la Secretaría, el Secretario General indicó que el costo total podía estimarse provisionalmente en 12.500 dólares, para 1969, respecto de un maestro más, en 460.000 dólares para 1970, en lo que se refería a personal adicional de traductores y a la sustitución de 100 secretarias monolingües por secretarias bilingües, y una suma adicional de 140.000 dólares cada año a partir de 1972, para reducir el período de tiempo de un año que se exige para conceder el aumento al personal que posee conocimiento de un segundo idioma.

C. La cuestión de incluir el ruso como idioma de trabajo

25. En lo que se refiere a la cuestión de incluir el ruso entre los idiomas de trabajo de los órganos principales de las Naciones Unidas, fuera de la Corte Internacional de Justicia y de la Secretaría, el Secretario General estimaba que, a condición de que se proporcionen los recursos y el espacio necesarios, sería posible resolver los problemas administrativos relacionados con esta cuestión en un período de tiempo relativamente breve. Ya se habían hecho en años recientes considerables progresos para atenuar la distinción entre idiomas oficiales y de trabajo en los órganos deliberativos. Por lo tanto, en el plano administrativo, la cuestión consistía en un incremento del número de funcionarios de idiomas necesario para ese fin y en proporcionarle oficinas en la Sede. Durante el debate de esta cuestión en la Quinta Comisión, el representante del Secretario General indicó que, como en todo caso la aplicación efectiva habría de realizarse gradualmente, quizás podría considerarse la conveniencia de que, por el momento, se tomen algunas medidas mesuradas en vez de tratar de resolver el problema de una sola vez.

26. El representante de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas propuso inicialmente que el ruso debería incluirse entre los idiomas de trabajo de todos los órganos principales, pero más adelante aceptó una sugestión del representante de la República Árabe Unida de limitar la propuesta para hacer del ruso un idioma de trabajo de la Asamblea General, y recomendar la conveniencia de que el ruso quedase incluido también entre los idiomas de trabajo del Consejo de Seguridad. Michos representantes subrayaron la importancia del ruso como medio de comunicación en la diplomacia y en las ciencias, así como las razones de orden político y práctico para incluir el idioma de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas entre los idiomas de trabajo de esos órganos. Varias delegaciones destacaron las consecuencias financieras, y pusieron en duda la conveniencia de convertir en idioma de trabajo de los órganos principales de la Organización, el idioma que normalmente emplean en las comunicaciones con la Secretaría las delegaciones de sólo cuatro de los 126 Estados Miembros. El representante de los Estados Unidos de América hizo notar que si bien la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas retiró su propuesta tendiente a incluir el ruso entre los idiomas de trabajo de los órganos principales, fuera de la Asamblea General y del Consejo de Seguridad, todavía mantenía su deseo de hacer con el curso del tiempo del ruso un idioma de trabajo de todos los órganos principales. El representante de los Estados Unidos de América insistió en que el criterio apropiado para determinar cuáles deberían ser los idiomas de trabajo de cualquier órgano es el de la eficiencia y la economía. El representante de China propuso la conveniencia de suprimir la distinción entre los idiomas oficiales y de trabajo de la Asamblea General, a fin de evitar toda discriminación entre los idiomas oficiales de la Organización.

27. En la 1281a. sesión, la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas presentó un proyecto de resolución (A/C.5/L.962), que decía lo siguiente:

"La Asamblea General,

Tomando nota con satisfacción de que, con el desarrollo y consolidación de las Naciones Unidas, tiene lugar en sus órganos un proceso de eliminación de algunas diferencias que todavía subsistían entre los idiomas oficiales y los idiomas de trabajo, y deseando contribuir a la aceleración ulterior de este proceso,

Tomando en cuenta la práctica de utilizar, junto con los idiomas francés e inglés, algunos otros idiomas oficiales como idiomas de trabajo de los órganos principales de las Naciones Unidas,

/...

Tomando nota de la sobresaliente importancia que tiene el idioma ruso en las circunstancias actuales como medio de comunicación internacional política, económica, científica, técnica y cultural, y también de que muchos Estados Miembros de las Naciones Unidas lo utilizan como idioma de trabajo y diplomático,

Decide incluir el idioma ruso entre los idiomas de trabajo de los órganos principales de las Naciones Unidas."

28. En la 1283a. sesión, la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas presentó un texto revisado (A/C.5/L.962/Rev.1) de su proyecto de resolución, por el que se reemplazaba el párrafo de la parte dispositiva por el siguiente:

"Decide incluir el idioma ruso entre los idiomas de trabajo de los órganos principales de las Naciones Unidas, con exclusión, en la fase actual, de la Secretaría y de la Corte Internacional de Justicia."

Pidió también la inclusión en el presente informe del siguiente párrafo (A/C.5/L.968):

"La Comisión, habiendo examinado la parte IV del informe del Secretario General que trata de la cuestión de la inclusión del ruso entre los idiomas de trabajo de las Naciones Unidas (A/7334), expresa su reconocimiento al Secretario General por su estudio y le pide que siga estudiando esta cuestión con el objeto de presentar a la Asamblea General, en el vigésimo cuarto período de sesiones, sus observaciones y recomendaciones sobre la inclusión del ruso entre los idiomas de trabajo de la Secretaría de las Naciones Unidas y de la Corte Internacional de Justicia."

29. En la misma sesión, la República Árabe Unida sugirió que quizás los miembros de la Comisión podrían considerar como alternativa al proyecto de resolución presentado por la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas (A/C.5/L.962), el siguiente texto (A/C.5/L.969):

"La Asamblea General,

Recordando su resolución 2359 B (XXII), de 19 de diciembre de 1967, sobre el uso de los idiomas de trabajo, donde se señala que "el uso de varios idiomas por las Naciones Unidas no podría constituir un entorpecimiento para la Organización, sino que representaría un enriquecimiento y un medio de alcanzar los objetivos fijados por la Carta de las Naciones Unidas",

Habiendo examinado la parte correspondiente del informe presentado por el Secretario General en el documento A/7334 y, en particular, la parte IV, "Cuestión de la inclusión del ruso entre los idiomas de trabajo de las Naciones Unidas",

1. Decide incluir el ruso entre los idiomas de trabajo de la Asamblea General y, en consecuencia, modificar el artículo 51 del reglamento de la Asamblea General;

/...

2. Considera conveniente incluir el ruso entre los idiomas de trabajo del Consejo de Seguridad;

3. Pide al Secretario General que transmita esta resolución al Presidente del Consejo de Seguridad."

30. También en la 1283a. sesión, el representante de Chile pidió a los representantes del Secretario General información acerca de los gastos adicionales en que se incurriría en caso de que se incluyese al español entre los idiomas de trabajo del Consejo de Seguridad. Ulteriormente se indicó (A/C.5/L.970) que los gastos adicionales serían de unos 240.200 dólares.

31. El Secretario General expuso (A/C.5/L.972) que las consecuencias financieras del proyecto de resolución de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas (A/C.5/L.962/Rev.1) en el que se preveía la inclusión del ruso entre los idiomas de trabajo de cuatro de los órganos principales de la Organización, ascenderían aproximadamente a 1.680.600 dólares durante un año completo, y que la sugestión de la República Árabe Unida de que se incluyera al ruso entre los idiomas de trabajo de la Asamblea General y del Consejo de Seguridad serían aproximadamente de 612.100 dólares durante un año completo. Si sólo se tenía el propósito de que el ruso se utilizara en las sesiones plenarias y en las sesiones de las Comisiones Principales la cifra de 612.100 dólares se reduciría a 342.100 dólares.

32. En la 1286a. sesión, la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas aceptó el texto (A/C.5/L.969) propuesto por la República Árabe Unida como alternativa al proyecto propuesto anteriormente por la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas y pidió que se considerase como un proyecto revisado patrocinado por la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas. Posteriormente dicho documento se distribuyó de nuevo con la signatura A/C.5/L.962/Rev.2.

33. En la 1286a. sesión, China propuso una enmienda (A/C.5/L.973) al proyecto de resolución (A/C.5/L.962/Rev.2) relativo a la inclusión del ruso entre los idiomas de trabajo de la Asamblea General y del Consejo de Seguridad, por la que se suprimiría el segundo párrafo del preámbulo y se reemplazarían los párrafos 1 y 2 de la parte dispositiva por los siguientes:

"1. Decide eliminar toda distinción entre los idiomas oficiales y los idiomas de trabajo de la Asamblea General y enmendar en consecuencia el artículo 51 del reglamento de la Asamblea General;

"2. Considera conveniente eliminar toda distinción entre los idiomas oficiales y los idiomas de trabajo del Consejo de Seguridad;"

III. VOTACION

34. En la 1289a. sesión, la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas indicó que si se aprobaba el proyecto de resolución presentado en el documento A/C.5/L.962/Rev.2, se retiraría la solicitud tendiente a incluir en el informe de la Comisión un párrafo referente a un nuevo estudio de la cuestión de incluir al ruso entre los idiomas de trabajo de los órganos principales.

35. En la misma sesión, la enmienda de China (A/C.5/L.973) al proyecto de resolución de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas (A/C.5/L.962/Rev.2), quedó rechazada por 54 votos contra 4 y 47 abstenciones. Se procedió a votación nominal con el resultado siguiente:

Votos a favor: China, Filipinas, Guinea, Rwanda.

Votos en contra: Argelia, Australia, Austria, Bélgica, Bulgaria, Burundi, Camboya, Ceilán, Cuba, Checoslovaquia, Dinamarca, El Salvador, Estados Unidos de América, Finlandia, Francia, Grecia, Guatemala, Honduras, Hungría, India, Irak, Irlanda, Islandia, Israel, Italia, Japón, Kenia, Luxemburgo, Malí, Malta, Mauritania, Mongolia, Nicaragua, Nigeria, Noruega, Nueva Zelanda, Países Bajos, Paquistán, Polonia, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República Socialista Soviética de Bielorrusia, República Socialista Soviética de Ucrania, Rumania, Siria, Somalia, Sudáfrica, Sudán, Suecia, Túnez, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Venezuela, Yugoslavia, Zambia.

Abstenciones: Afganistán, Alto Volta, Arabia Saudita, Argentina, Barbados, Birmania, Brasil, Camerún, Canadá, Colombia, Congo (Brazzaville), Costa de Marfil, Chad, Chile, Chipre, Dahomey, Ecuador, España, Etiopía, Gabón, Ghana, Guyana, Haití, Indonesia, Irán, Jamaica, Jordania, Kuwait, Laos, Líbano, Liberia, Libia, Madagascar, Marruecos, Mauricio, México, Nepal, Níger, Perú, Portugal, República Centroafricana, República Unida de Tanzania, Senegal, Sierra Leona, Togo, Trinidad y Tabago, Turquía.

36. Acto seguido la Comisión procedió a votar sobre el proyecto de resolución de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas (A/C.5/L.962/Rev.2) relativo a la inclusión del ruso entre los idiomas de trabajo de la Asamblea General y del Consejo de Seguridad.

/...

a) Se procedió a votar por separado el párrafo 1 de la parte dispositiva, el cual quedó aprobado por 51 votos contra 23 y 31 abstenciones. Se procedió a votación nominal con el siguiente resultado:

Votos a favor: Afganistán, Arabia Saudita, Argelia, Brasil, Bulgaria, Burundi, Camboya, Camerún, Canadá, Ceilán, Congo (Brazzaville), Cuba, Chad, Checoslovaquia, Chipre, Dahomey, España, Etiopía, Francia, Guinea, Hungría, India, Irak, Irán, Jordania, Kenia, Kuwait, Laos, Líbano, Libia, Malí, Mauritania, Mongolia, Nepal, Nigeria, Paquistán, Perú, Polonia, República Árabe Unida, República Socialista Soviética de Bielorrusia, República Socialista Soviética de Ucrania, Rumania, Senegal, Sierra Leona, Siria, Somalia, Sudán, Togo, Turquía, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Yugoslavia.

Votos en contra: Argentina, Australia, Bélgica, China, El Salvador, Estados Unidos de América, Grecia, Guatemala, Haití, Honduras, Israel, Italia, Japón, Luxemburgo, Madagascar, Malta, Nicaragua, Nueva Zelanda, Países Bajos, Portugal, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Sudáfrica, Túnez.

Abstenciones: Alto Volta, Austria, Barbados, Birmania, Colombia, Costa de Marfil, Chile, Dinamarca, Ecuador, Filipinas, Finlandia, Gabón, Ghana, Guyana, Indonesia, Irlanda, Islandia, Jamaica, Liberia, Marruecos, Mauricio, México, Níger, Noruega, República Centroafricana, República Unida de Tanzania, Rwanda, Suecia, Trinidad y Tabago, Venezuela, Zambia.

b) Se procedió en seguida a votación por separado sobre el párrafo 2 de la parte dispositiva, el cual quedó aprobado por 61 votos contra 20 y 24 abstenciones. Se procedió a votación nominal con el resultado siguiente:

Votos a favor: Afganistán, Alto Volta, Arabia Saudita, Argelia, Austria, Brasil, Bulgaria, Burundi, Camboya, Camerún, Canadá, Ceilán, Congo (Brazzaville), Cuba, Chad, Checoslovaquia, Chile, Chipre, Dahomey, España, Etiopía, Finlandia, Francia, Guinea, Hungría, India, Irak, Irán, Jordania, Kenia, Kuwait, Laos, Líbano, Liberia, Libia, Malí, Marruecos, Mauricio, Mauritania, Mongolia, Nepal, Nigeria, Paquistán, Perú, Polonia, República Árabe Unida, República Socialista Soviética de Bielorrusia, República Socialista Soviética de Ucrania, Rumania, Senegal, Sierra Leona, Siria, Somalia, Sudán, Suecia, Togo, Túnez, Turquía, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Yugoslavia, Zambia.

Votos en contra: Argentina, Australia, Bélgica, China, El Salvador, Estados Unidos de América, Grecia, Guatemala, Haití, Honduras, Italia, Japón, Luxemburgo, Malta, Nicaragua, Nueva Zelanda, Países Bajos, Portugal, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Sudáfrica.

Abstenciones: Barbados, Birmania, Colombia, Costa de Marfil, Dinamarca, Ecuador, Filipinas, Gabón, Ghana, Guyana, Indonesia, Irlanda, Islandia, Israel, Jamaica, Madagascar, México, Níger, Noruega, República Centroafricana, República Unida de Tanzania, Rwanda, Trinidad y Tabago, Venezuela.

c) A continuación, el proyecto de resolución de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas (A/C.5/L.962/Rev.2) quedó aprobado en su totalidad por 55 votos contra 22 y 28 abstenciones (véase párrafo 48 *infra*, proyecto de resolución I). Se procedió a votación nominal con el resultado siguiente:

Votos a favor: Afganistán, Arabia Saudita, Argelia, Brasil, Bulgaria, Burundi, Camboya, Camerún, Canadá, Ceilán, Congo (Brazzaville), Cuba, Chad, Checoslovaquia, Chile, Chipre, Dahomey, España, Etiopía, Francia, Guinea, Hungría, India, Irak, Irán, Jordania, Kenia, Kuwait, Laos, Líbano, Libia, Malí, Marruecos, Mauritania, Mongolia, Nepal, Nigeria, Pakistán, Perú, Polonia, República Árabe Unida, República Centroafricana, República Socialista Soviética de Bielorrusia, República Socialista Soviética de Ucrania, Rumania, Senegal, Sierra Leona, Siria, Somalia, Sudán, Togo, Turquía, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Yugoslavia, Zambia.

Votos en contra: Argentina, Australia, Bélgica, China, El Salvador, Estados Unidos de América, Grecia, Guatemala, Haití, Honduras, Israel, Italia, Japón, Luxemburgo, Madagascar, Malta, Nicaragua, Nueva Zelanda, Países Bajos, Portugal, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Sudáfrica.

Abstenciones: Alto Volta, Austria, Barbados, Birmania, Colombia, Costa de Marfil, Dinamarca, Ecuador, Filipinas, Finlandia, Gabón, Ghana, Guyana, Indonesia, Irlanda, Islandia, Jamaica, Liberia, Mauricio, México, Níger, Noruega, República Unida de Tanzania, Rwanda, Suecia, Trinidad y Tabago, Túnez, Venezuela.

37. En la misma sesión, el Presidente de la Comisión Consultiva dio cuenta de que dicha Comisión no estimaba necesario aumentar en uno el número de maestros según el Secretario General indicó que podría ser necesario en su informe (A/C.5/1205) sobre las consecuencias administrativas y financieras del proyecto de resolución que figuraba en el documento (A/C.5/L.963/Rev.2). La Comisión Consultiva opinó que si esto era necesario, serían absorbidos los gastos extraordinarios.

/...

38. El representante del Secretario General declaró que se suponía que de ser aprobado este proyecto de resolución, quedarían aprobados los cálculos del Secretario General referentes a los maestros de tiempo completo y al personal adicional mencionados en el párrafo 66 de su informe (A/7334). En la segunda lectura del proyecto de presupuesto se tendría en cuenta este hecho.

39. El proyecto de resolución de las treinta y ocho Potencias tendiente a lograr un equilibrio lingüístico dentro de la Secretaría quedó aprobado por 100 votos contra ninguno y 6 abstenciones (véase párrafo 48 *infra*, proyecto de resolución II B). Se procedió a votación nominal con el resultado siguiente:

Votos a favor:

Alto Volta, Argelia, Argentina, Australia, Austria, Barbados, Bélgica, Birmania, Brasil, Bulgaria, Burundi, Camboya, Camerún, Canadá, Ceilán, Colombia, Congo (Brazzaville), Congo (República Democrática del), Costa de Marfil, Cuba, Chad, Checoslovaquia, Chile, China, Chipre, Dahomey, Dinamarca, Ecuador, El Salvador, España, Estados Unidos de América, Etiopía, Filipinas, Finlandia, Francia, Gabón, Guatemala, Guinea, Guyana, Haití, Honduras, Hungría, India, Indonesia, Irak, Irán, Irlanda, Islandia, Israel, Italia, Jamaica, Jordania, Kenia, Kuwait, Laos, Líbano, Liberia, Libia, Luxemburgo, Madagascar, Malí, Malta, Marruecos, Mauricio, Mauritania, México, Mongolia, Nepal, Nicaragua, Níger, Nigeria, Noruega, Nueva Zelandia, Países Bajos, Paquistán, Perú, Polonia, Portugal, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República Árabe Unida, República Centroafricana, República Socialista Soviética de Bielorrusia, República Socialista Soviética de Ucrania, República Unida de Tanzania, Rumania, Rwanda, Senegal, Sierra Leona, Siria, Somalia, Sudáfrica, Sudán, Suecia, Togo, Trinidad y Tabago, Túnez, Turquía, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Venezuela, Yugoslavia.

Votos en contra: Ninguno.

Abstenciones: Afganistán, Arabia Saudita, Ghana, Grecia, Japón, Zambia.

40. El proyecto de resolución de las once Potencias (A/C.5/L.966 y Add.1) sobre la composición de la Secretaría quedó aprobado a continuación por 98 votos contra ninguno, y una abstención (véase párrafo 48 *infra*, proyecto de resolución II A).

41. En seguida, el proyecto de resolución de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas (A/C.5/L.965) referente a la inclusión de un párrafo en el informe de la Quinta Comisión quedó aprobado por 30 votos contra 15 y 46 abstenciones.

/...

b) OTRAS CUESTIONES RELATIVAS AL PERSONAL

Subsidio de educación

42. En su 1258a. sesión, celebrada el 13 de noviembre de 1968, la Quinta Comisión examinó los párrafos 1 a 7 del informe del Secretario General (A/C.5/1170 y Corr.1) en los que se proponía una enmienda al párrafo 3.2 del Estatuto del Personal de las Naciones Unidas referente a los términos y condiciones en virtud de los cuales se paga un subsidio de educación y el monto de éste, basada en la recomendación de la Junta Consultiva de Administración Pública Internacional a raíz de una revisión de todo el sistema del subsidio de educación.

43. La Comisión examinó también las recomendaciones de la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto expuestas en su informe correspondiente (A/7295 y Corr.1).

44. Un representante, al explicar por qué no podía apoyar la propuesta destinada a aumentar el subsidio, señaló que la finalidad inicial de éste consistía en compensar a un funcionario que presta sus servicios en un país que no es su país de origen por cualquier gasto adicional en que hubiese incurrido con respecto a la educación de un hijo en su país de origen. Aún no se había elaborado ningún método para determinar científicamente la cuantía de los gastos adicionales en que tendría que incurrir un funcionario a ese fin, si bien se había llegado a considerar que el subsidio debería cubrir el 75% de los gastos realmente efectuados. Su delegación no estaba convencida de que hubiese aumentado el costo de la educación. Además, convenía considerar el subsidio de educación dentro del contexto de la actual escala de sueldos, y estimaba prematuro aumentar el monto máximo del subsidio antes de que se hubiese determinado claramente su posición en relación con la escala de sueldos.

45. La Comisión decidió, por 78 votos contra 5 y 5 abstenciones, aprobar la recomendación de la Comisión Consultiva expuesta en su informe (A/7295) (véase párrafo 48 infra, proyecto de resolución III A).

Enmiendas al Anexo I, párrafos 1 y 3 del Estatuto del Personal

46. En su 1261a. sesión, celebrada el 18 de noviembre de 1968, la Quinta Comisión examinó los párrafos 8 a 21 del informe del Secretario General (A/C.5/1170 y Corr.1) referentes a las enmiendas al Anexo I, párrafos 1 y 3 del Estatuto del Personal y

el informe correspondiente de la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto (A/7328).

47. La Comisión votó por unanimidad la aprobación de las opiniones de la Comisión Consultiva expuestas en su informe (A/7328) (véase párrafo 48 infra proyecto de resolución III B).

IV. RECOMENDACIONES DE LA QUINTA COMISION

48. La Quinta Comisión recomienda a la Asamblea General que apruebe los siguientes proyectos de resolución:

PROYECTO DE RESOLUCION I

Cuestión de la inclusión del ruso entre los idiomas de trabajo de las Naciones Unidas

La Asamblea General,

Recordando su resolución 2359 B (XXII), de 19 de diciembre de 1967, sobre el uso de los idiomas de trabajo, donde se señala que "el uso de varios idiomas por las Naciones Unidas no podría constituir un entorpecimiento para la Organización, sino que representaría un enriquecimiento y un medio de alcanzar los objetivos fijados por la Carta de las Naciones Unidas",

Habiendo examinado la parte correspondiente del informe presentado por el Secretario General^{1/} y, en particular, la parte IV, "Cuestión de la inclusión del ruso entre los idiomas de trabajo de las Naciones Unidas",

1. Decide incluir el ruso entre los idiomas de trabajo de la Asamblea General y, en consecuencia, modificar el artículo 51 del reglamento de la Asamblea General;
2. Considera conveniente incluir el ruso entre los idiomas de trabajo del Consejo de Seguridad;
3. Pide al Secretario General que transmita esta resolución al Presidente del Consejo de Seguridad.

PROYECTO DE RESOLUCION II

Composición de la Secretaría

A

La Asamblea General,

Recordando su resolución 2359 A (XXII), de 19 de diciembre de 1967,

Reafirmando la necesidad de una distribución equitativa del personal entre los Estados Miembros y entre las diversas regiones y dentro de cada una de éstas, en especial en los puestos de categoría superior,

^{1/} A/7334.

Reiterando su invitación al Secretario General a que dé preferencia a candidatos de países insuficientemente representados, teniendo presente el párrafo 73 del informe del Comité sobre la Reorganización de la Secretaría^{2/},

1. Toma nota con satisfacción de la información contenida en el cuadro 10, basado en una distribución geográfica ponderada, del informe del Secretario General^{3/};

2. Pide al Secretario General que siga incluyendo en sus futuros informes un cuadro basado en una distribución geográfica ponderada;

3. Reitera su petición al Secretario General de que continúe sus esfuerzos para lograr una mejor distribución geográfica del personal de la Secretaría en todos sus niveles;

4. Pide además al Secretario General que informe a la Asamblea General, en su vigésimo cuarto período de sesiones, sobre los progresos realizados en la aplicación de la presente resolución.

B

La Asamblea General,

Recordando sus resoluciones 2241 B (XXI), de 20 de diciembre de 1966, y 2359 B (XXII), de 19 de diciembre de 1967, relativas al uso de los idiomas de trabajo y a la creación de una prima de idiomas, en especial el inciso a) del párrafo 3 de la resolución 2359 B (XXII), que se refiere a la necesidad de mantener el equilibrio lingüístico dentro del personal de la Secretaría,

Habiendo examinado la parte pertinente del informe que el Secretario General ha presentado conforme a la resolución 2359 B (XXII) de la Asamblea General,

Habiendo tomado nota con satisfacción de las disposiciones que el Secretario General recomienda en su informe^{4/} para lograr una amplia extensión del programa de formación lingüística que la Secretaría ya está ejecutando y para garantizar la eficacia del mismo con medidas de estímulo en lo que respecta a la promoción del personal del cuadro orgánico sometido a distribución geográfica,

^{2/} A/7359.

^{3/} A/7334.

^{4/} Ibid.

1. Pide al Secretario General que, para lograr el equilibrio lingüístico, disponga lo siguiente:

a) A partir del 1.º de enero de 1970, se considerará como mínimo suficiente en el momento de la contratación:

- i) La aptitud para utilizar uno de los idiomas de trabajo de la Secretaría; o
- ii) La aptitud para utilizar uno de los idiomas de trabajo de determinado órgano de las Naciones Unidas en el caso de funcionarios contratados para una de las secciones de la Secretaría que trabajan para tal órgano. Queda entendido que esos funcionarios no serán nombrados con carácter permanente y que su nombramiento por plazo fijo no será prorrogado allende un período de dos años, más que en el momento en que tengan aptitud para trabajar en uno de los idiomas de trabajo de la Secretaría;

b) A partir del 1.º de enero de 1972:

- i) Todo ascenso de una categoría a otra, de P-1 a D-2 inclusive, de los funcionarios del cuadro orgánico y directores sometido a distribución geográfica quedará subordinado al conocimiento suficiente y comprobado de un segundo idioma;

Sin embargo, el Secretario General podrá autorizar el ascenso de los funcionarios antes indicados que no reúnan la condición prevista en el párrafo b) i) supra, si lo estima necesario para el buen funcionamiento de los servicios de la Secretaría. El Secretario General indicará, en su informe anual a la Asamblea General sobre cuestiones relativas al personal, lo que se haya hecho a este respecto;

- ii) El conocimiento suficiente y comprobado de un segundo idioma permitirá a ese mismo personal pasar más rápidamente por los distintos escalones dentro de cada categoría, de P-1 a D-2 inclusive. En este caso, el tiempo necesario para pasar de cada escalón al siguiente será de diez meses en lugar de doce. Se efectuará una reducción en la misma proporción en las categorías cuyo período de paso de un escalón a otro es actualmente superior a doce meses;

2. Decide que la comprobación del conocimiento de un segundo idioma se efectuará mediante la obtención del certificado de aptitud lingüística que se expide actualmente por las Naciones Unidas, es decir, por jurados compuestos de profesores de idiomas. Como la finalidad es esencialmente facilitar la comprensión del idioma escrito y del idioma hablado, se habrán de adaptar en consecuencia los cursos de formación lingüística;

/...

3. Decide que el segundo idioma cuyo conocimiento se comprobará con la presentación de un certificado de aptitud lingüística habrá de ser uno de los idiomas oficiales enumerados en el artículo 51 del reglamento de la Asamblea General;

4. Insta al Secretario General a que tome todas las disposiciones necesarias para que todos los funcionarios del cuadro orgánico y directores que lo solicitaran tengan la posibilidad de seguir los cursos de idiomas y para que se empleen lo más extensamente posible los métodos modernos de enseñanza;

5. Pide al Secretario General que informe a la Asamblea General en su vigésimo octavo período de sesiones, en 1973, de lo que haya hecho en virtud de la presente resolución, y ello con objeto de que la Asamblea tome eventualmente las disposiciones que le puedan parecer apropiadas habida cuenta de la presente resolución y de las resoluciones 2241 B (XXI) y 2359 B (XXII). Queda entendido que la aplicación de la prima de idiomas establecida por la resolución 2359 B (XXII) queda suspendida pendiente de la decisión que adopte la Asamblea General en su vigésimo octavo período de sesiones.

PROYECTO DE RESOLUCION III

Enmiendas al Estatuto del Personal de las Naciones Unidas

A

La Asamblea General

1. Aprueba las recomendaciones de la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto expuestas en su séptimo informe a la Asamblea General en el vigésimo tercer período de sesiones^{5/};

2. Decide que, con efectividad a partir del 1.º de enero de 1969, el límite máximo del subsidio de educación pagadero a los miembros del personal de las Naciones Unidas que tengan derecho a ello será de 1.000 dólares por año lectivo por cada hijo; y

3. Enmienda el párrafo 3.2 del Estatuto del Personal en consecuencia.

B

La Asamblea General

1. Aprueba las recomendaciones de la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto expuestas en su décimo informe a la Asamblea General en su vigésimo tercer período de sesiones^{6/};

^{5/} A/7295.

^{6/} A/7328.

2. Decide modificar el párrafo 1 y las dos últimas frases del párrafo 3 del Anexo I del Estatuto del Personal en los términos siguientes:

Sueldos y subsidios - Administrador del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, Secretarios Generales Adjuntos y Subsecretarios Generales

Anexo I, párrafo 1

"El Administrador del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, que tiene una categoría equivalente a la del jefe ejecutivo de un organismo especializado importante, percibirá un sueldo de 43.000 dólares anuales; un Secretario General Adjunto percibirá un sueldo de 33.500 dólares anuales, y un Subsecretario General percibirá un sueldo de 30.000 dólares anuales, sujetos a los descuentos previstos en el Plan de Contribuciones del Personal en virtud de la cláusula 3.3 del Estatuto del Personal y a reserva de los ajustes por lugar de destino oficial cuando sean aplicables. Si por otra parte tuvieran derecho a ello, percibirán los subsidios pagaderos a los funcionarios en general."

Anexo I, párrafo 3

"El Secretario General queda autorizado, previa presentación de comprobantes o de informes adecuados, a efectuar pagos adicionales a los Directores y, en el caso de las oficinas que se encuentren fuera de la Sede, a los jefes de éstas, en compensación de los gastos especiales que razonablemente hayan de realizar, en interés de la Organización, en cumplimiento de tareas encomendadas por el Secretario General. La suma total máxima de tales pagos será la fijada por la Asamblea General en el presupuesto anual."

3. Decide intercalar el párrafo 3, con las enmiendas anteriores, después del párrafo 5 del Anexo I y volver a numerar los párrafos en consecuencia; y

4. Que note de las modificaciones introducidas por el Secretario General en el Reglamento del Personal durante el año terminado el 31 de agosto de 1968, según se indican en su informe a la Quinta Comisión^{7/}.
